

**RETURN BIDS TO:**

**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -  
TPSGC

11 Laurier Street / 11, rue Laurier  
Place du Portage, Phase III  
Core 0A1 / Noyau 0A1

Gatineau

Québec

K1A 0S5

Bid Fax: (819) 997-9776

**Revision to a Request for Supply  
Arrangement - Révision à une demande  
pour un arrangement en matière  
d'approvisionnement**

The referenced document is hereby revised; unless  
otherwise indicated, all other terms and conditions of  
the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf  
indication contraire, les modalités de l'invitation  
demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

THERE IS SECURITY REQUIREMENT  
ASSOCIATED WITH THIS REQUIREMENT

**Vendor/Firm Name and Address**

Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

**Issuing Office - Bureau de distribution**

Procurement Strategies Division / Division des  
stratégies d'acquisition

11 Laurier St. / 11, rue Laurier

Place du Portage, 11C1

Phase III, Tower C

Gatineau

Quebec

K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> TEMPORARY HELP SERVICES	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> EN578-060502/E	<b>Date</b> 2013-01-04
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> EN578-060502	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 009
<b>File No. - N° de dossier</b> 004zn.EN578-060502	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$ZN-004-24693	
<b>Date of Original Request for Supply Arrangement</b> 2012-07-31 <b>Date de demande pour un arrangement en matière d'app. originale</b>	
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2013-08-01</b>	
<b>Time Zone</b> Fuseau horaire Eastern Daylight Saving Time EDT	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Mao, Lan	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> 004zn
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (819) 956-8465 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (819) 997-2229
<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b> AS SHOW IN RESULTING CONTRACT	
<b>Security - Sécurité</b> This revision does not change the security requirements of the solicitation. Cette révision ne change pas les besoins en matière de sécurité de l'invitation.	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

<b>Acknowledgement copy required</b>	<b>Yes - Oui</b>	<b>No - Non</b>
<b>Accusé de réception requis</b>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>The Offeror hereby acknowledges this revision to its Offer.</b> <b>Le proposant constate, par la présente, cette révision à son offre.</b>		
<b>Signature</b>	<b>Date</b>	
Name and title of person authorized to sign on behalf of offeror. (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du proposant. (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)		
<b>For the Minister - Pour le Ministre</b>		

---

**CETTE MODIFICATION 009 A POUR BUT DE RÉPONDRE À DES QUESTIONS POUR LA DAMA****QUESTIONS ET RÉPONSES****QUESTION 021**

En ce qui concerne la section 5.3. À défaut de se qualifier, de la demande d'arrangement en matière d'approvisionnement (DAMA), nous aimerions présenter une demande de qualification à l'égard d'un volet pour lequel nous n'avons pas réussi à nous qualifier dans le cadre de la DAMA EN578-060502/D et/ou DAMA EN578-060502/E ainsi qu'obtenir des précisions sur les points suivants :

- a. Devons-nous présenter de nouveau une soumission complète?
- b. Comment puis-je vous indiquer que je souhaite que ma soumission soit réexaminée?

**RÉPONSE 021**

a. Non, vous n'avez pas à présenter de nouveau une soumission complète. Vous pouvez seulement présenter de nouveau la partie de votre proposition jugée non conforme dans le cadre de la DAMA EN578-060502/D et/ou de la DAMA EN578-060502/E pour vous qualifier pour cette classification ou ce groupe. Les soumissionnaires doivent s'assurer que les renseignements fournis complèteront leur soumission présentée antérieurement afin de répondre aux critères d'évaluation obligatoires liés à la classification ou au groupe en question. Les soumissionnaires doivent respecter les exigences de présentation des soumissions décrites ci-dessous :

- PARTIE 2 - INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES FOURNISSEURS, section 2. Présentation des arrangements;
- PARTIE 2 - INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES FOURNISSEURS, section 5.4. Composante de la certification;
- PARTIE 3 - INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES ARRANGEMENTS, section 1, Instructions pour la préparation des arrangements; section 2. Modèle de réponse technique.

TPSGC a fourni les scénarios possibles suivants pour aider les fournisseurs :

Scénario 1. Après l'évaluation de sa soumission présentée dans le cadre de la DAMA EN578-060502/D, le Canada a informé un soumissionnaire que sa soumission a été jugée non conforme pour le groupe 1, l'exposé relatif aux examens ne traitant pas de l'élément de communication écrite de l'examen sur les langues officielles qui est énoncé à l'exigence obligatoire O3 (3).

Afin de se qualifier pour le groupe 1 dans le cadre de la clause Incapacité de se qualifier, le soumissionnaire peut présenter des renseignements pour mettre en évidence l'élément de communication écrite de son examen sur les langues officielles, afin de respecter l'exigence obligatoire O3. Le soumissionnaire doit évaluer tous les documents de sa soumission pour s'assurer que les renseignements supplémentaires qu'il a fournis complètent les renseignements qu'il a déjà fournis. Le soumissionnaire peut aussi décider de présenter de nouveaux renseignements qui montreraient qu'il répond entièrement à l'exigence obligatoire O3. On rappelle aux soumissionnaires que le Canada n'évaluera que les documents fournis en compagnie de l'arrangement (voir Clauses et conditions uniformisées d'achat de la DAMA 2008, section 05, élément 7).

Scénario 2. Après l'évaluation de sa soumission présentée dans le cadre de la DAMA EN578-060502/E, le Canada a informé un soumissionnaire que sa soumission a été jugée non conforme pour le groupe 3. Sa soumission ne répondait pas à l'exigence obligatoire O2A, car elle n'indiquait que 18 ressources conformes. Les deux autres ressources ont été jugées non conformes.

Solicitation No. - N° de l'invitation

EN578-060502/E

Client Ref. No. - N° de réf. du client

EN578-060502

Amd. No. - N° de la modif.

009

File No. - N° du dossier

004znEN578-060502

Buyer ID - Id de l'acheteur

004zn

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

Afin de se qualifier pour le groupe 3 dans le cadre de la clause Incapacité de se qualifier, le soumissionnaire peut proposer au moins deux autres ressources conformes pour atteindre le minimum requis de 20 ressources et ainsi répondre à l'exigence obligatoire O2A.

Scénario 3. Après l'évaluation de sa soumission présentée dans le cadre de la DAMA EN578-060502/E, le Canada a informé un soumissionnaire que sa soumission a été jugée non conforme pour le sous-groupe 5a du groupe 5. Comme sa soumission n'indiquait que deux ressources conformes dans le sous-groupe 5a du groupe 5, alors qu'il en fallait au moins 20, elle ne répondait pas à l'exigence obligatoire O2C.

Afin de se qualifier pour le sous-groupe 5a du groupe 5 dans le cadre de la clause Incapacité de se qualifier, le soumissionnaire peut proposer au moins 18 autres ressources conformes pour atteindre le minimum de 20 ressources conformes et ainsi répondre à l'exigence obligatoire O2C.

### **RÉPONSE 021**

**b.** Dans votre nouvelle soumission, n'oubliez pas d'inclure un énoncé selon lequel vous transmettez l'arrangement après avoir été jugé non conforme antérieurement et considérez votre soumission comme complète. TPSGC effectuera la réévaluation en fonction du calendrier des cycles de qualification de la DAMA.

**TOUTES LES AUTRES CLAUSES ET CONDITIONS DEMEURENT INCHANGÉES**